

## L' «EŬROPA KLUBO»

- ▶ a été fondé en 1974 à Paderborn (Allemagne Fédérale);
- ▶ mais est devenu une association internationale, dont le nombre de membres s'est accru au-delà de 500, et dont dépendent 8 sections;
- ▶ depuis 1983 il est établi à Bruxelles, le centre de la Communauté européenne;
- ▶ s'appelle à raison «Association pour une compréhension européenne à travers les frontières linguistiques».

### Si vous partagez l'idée que:

- ▶ il ne nous est pas possible d'apprendre de façon convenable les sept (et bientôt les neuf) langues de la Communauté européenne, plus celles des minorités linguistiques (d'ailleurs, dites-nous qui y a déjà réussi);
- ▶ la suprématie d'une langue sur les autres ne peut pas être tolérée dans la Communauté européenne;
- ▶ l'exemple des conflits linguistiques en Belgique doit nous avertir que la Communauté européenne a besoin de bonnes dispositions linguistiques dès ses premières années;
- ▶ une connaissance générale de la langue internationale Esperanto pourrait déjà contribuer dans une large mesure à une meilleure compréhension des européens entre eux et serait une solution équitable;
- ▶ nous devons contribuer à l'édification d'une Europe sans problèmes linguistiques;

votre place est parmi nous dans l'«EŬropa Klubo»!

### Qu'est-ce qu'il faut donc, cet «EŬropa Klubo»?

- ▶ Il édite pour ses membres une revue plurilingue «EŬropa Dokumentaro», quatre fois par an;
- ▶ Il organise des conférences et des congrès sur les problèmes linguistiques en Europe, tel que celui de Bruxelles, 27-31 août 1983;
- ▶ Il attire l'attention des membres du Parlement européen et des instances européennes sur les problèmes linguistiques;
- ▶ Il conseille au public, lors des élections européennes, de soutenir tout spécialement les candidats favorables à une solution du problème linguistique;
- ▶ Il crée une ambiance favorable pour des solutions par des langues non-nationales, telles que la langue internationale Esperanto (ILO);
- ▶ Il organise des études sur l'enseignement des langues dans le cadre de la pédagogie cybernétique;
- ▶ Il a contribué de façon fondamentale à l'installation d'un centre universitaire international à San Marino;
- ▶ Il collabore avec les organisations espérantistes pour des buts communs.

L'«EŬropa Klubo» est encore plus remarquable dans ses sections, qui ont leur propre programme. Ainsi il y a une section wallonne, qui groupe les francophones (y compris ceux de la France, aussi longtemps qu'une section autonome n'est pas établie dans ce pays).

**Cotisation** (y compris l'abonnement à «EŬropa Dokumentaro») dès 1984:  
FB 600 (également pour la section),  
FB 400 pour les jeunes, les pensionnés et ceux d'une même famille.

**EŬropa Klubo:** Boîte postale 3, B-1040 Bruxelles 26 — CCP: 000-1427662-16  
Banque: 635-5386401-42

**Section wallonne:** chez Mr. C. Norga, 18 rue Tivoli, B-4821 Andrimont-Dison,  
CCP (M. Norga): 000-0456764-88

✂-----✂

### AFFILIATION

Le soussigné désire devenir membre de l'«EŬropa Klubo» ou de sa section wallonne, dès 19 ,  
et paie la cotisation de la façon suivante: .....

Nom: ..... Prénom: .....

Adresse: .....

.....  
Date

.....  
Signature

## La «EŬROPA KLUBO»

- ▶ fondiĝis en Paderborn (FR Germanio) en 1974;
- ▶ iĝis internacia organizaĵo kun 8 sekcioj kaj pli ol 500 membroj;
- ▶ de 1983 troviĝas en Bruselo, la centro de la Eŭropa Komunumo;
- ▶ estas ankaŭ «Societo por Lingvolimtranspaŝa Eŭropa Interkompreniĝo».

### Se ankaŭ vi opinias:

- ▶ ke ne estas eble konvene lerni la sep (baldaŭ naŭ) oficialajn lingvojn de la Eŭropa Komunumo kaj la plurajn neoficialajn de la lingvaj minoritatoj (ĉetere: kiu *jes* povus tion?);
- ▶ ke ne estas alaseble ke en la Eŭropa Komunumo iuj naciaj lingvoj havu pli avantaĝan pozicion ol aliaj;
- ▶ ke la Eŭropa Komunumo devas eviti lingvajn konflikt-situaciojn kompareblaj al tiuj, kiuj regas en Belgio sekve de manko je justaj dispozicioj;
- ▶ ke ĝenerala uzado de la internacia lingvo Esperanto jam solvus multajn problemojn de komunikado en Eŭropo kaj estus justa solvo;
- ▶ ke necesas kunlaborado por realigi Eŭropon sen lingvaj problemoj;

tiam vi devus esti membro de la Eŭropa Klubo!

### Kion faras la Eŭropa Klubo?

- ▶ kvarfoje en la jaro ĝi eldonas multlingvan revuon, *Eŭropa Dokumentaro* (kies enhavo ekde 1983 estas alia ol antaŭe);
- ▶ ĝi organizas konferencojn pri lingvaj problemoj, ekzemple en Bruselo 27-31 aŭgusto 1983, konferenco pri plurlingveco en Eŭropo;
- ▶ ĝi atentigas ĉe la anoj de la Eŭropa Parlamento kaj ĉe la Eŭropaj instancoj pri la lingva problemoj kaj pri eblaj solvoj;
- ▶ ĝi konsilas al la publiko, okaze de la elektoj por la Eŭropa Parlamento, kiuj kandidatoj meritas esti subtenataj pro sia favora sinteno al solvo en la lingva problemoj;
- ▶ ĝi instigas intereson por nenaciaj lingvoj, precipe por la internacia lingvo Esperanto;
- ▶ ĝi jam organizis studojn pri lingvoinstruado kadre de kibernetika pedagogio;
- ▶ ĝi havis decidan rolon en la starigo de internacia universitata centro en San Marino;
- ▶ ĝi kunlaboras kun aliaj Esperanto-organizaĵoj kiam temas pri komunaj celoj.

La Eŭropa Klubo havas 8 sekciojn: 4 en Germanio, 2 en Belgio. Jen ni citas la kontaktadresojn de du aliaj sekcioj:

**Itala:** prof. Giordano Formizzi, Via M. Faliero 74, I-37138 Verona.

**Jugoslava:** S-ino Mila Zlatnar, Rimska 7, YU-61000 Ljubljana.

**Kotizo** (kun abono):

BF 600 / 30 DM (por la Klubo mem aŭ por unu el ĝiaj sekcioj)

BF 450 / 22 DM por gejunuloj, gemaljunuloj kaj por plia membro en familio.

**Eŭropa Klubo:** Poŝtkesto 3, B-1040 Bruselo 26 — Poŝtkonto (Belgio) 000-1427662-16 — Bankkonto 635-5386401-42 — Poŝtkonto (Germanio): Hannover 338122-300

✂-----✂

### ALIĜILO

La subskribanto aliĝas al la Eŭropa Klubo ekde 19

aŭ al la jena sekcio: .....

kaj pagas laŭ jena maniero: .....

Nomo: ..... Antaŭnomo: .....

Adreso: .....

.....  
Dato

.....  
Subskribo

## Der EÜROPA KLUBO

- ▶ wurde 1974 in Paderborn gegründet;
- ▶ ist jetzt ein internationaler Verein mit über 500 Mitgliedern in 8 Sektionen;
- ▶ hat seinen heutigen Sekretariat in Brüssel, dem Zentrum der Europäischen Gemeinschaft;
- ▶ trägt die Zusatzbezeichnung «Gesellschaft für sprachgrenzübergreifende Verständigung».

### Wenn auch Sie meinen, daß:

- ▶ man sicher nicht die sieben (und bald neun) offiziellen Sprachen der Europäischen Gemeinschaft beherrschen kann und erst recht nicht die nicht-offiziellen der Sprachenminderheiten;
- ▶ die Vorherrschaft einer Sprache über eine andere in der Europäischen Gemeinschaft nicht zulässig ist;
- ▶ es für die Europäische Gemeinschaft von Vorteil ist, keine Sprachenkonflikte zu haben, und daß daher frühzeitig entsprechende Vereinbarungen getroffen werden sollten;
- ▶ eine allgemeine Kenntnis der internationalen Sprache Esperanto (ILO) bereits viele Sprachenprobleme in der EG ohne Diskriminierung lösen könnte;
- ▶ es die Mitarbeit lohnt, ein Europa ohne Sprachenkonflikte zu bekommen;

dann sollten Sie dem «Eüropa Klubo» beitreten!

### Wie ist der «Eüropa Klubo» tätig?

- ▶ Viermal im Jahr veröffentlicht er die mehrsprachige Zeitschrift «Eüropa Dokumentaro»;
- ▶ Er richtet Konferenzen aus über Sprachenprobleme in Europa, so vom 27. bis 31. August 1983 in Brüssel;
- ▶ Er sorgt dafür, daß die Abgeordneten des Europa-Parlaments und die Europäische Behörden auf Sprachenprobleme aufmerksam gemacht werden;
- ▶ Er veröffentlicht, welche Kandidaten des Europa-Parlaments sich für Sprachenprobleme und deren unparteiische Lösung interessieren;
- ▶ Er tritt für eine nicht-nationale Lösung des Sprachenproblems ein und gibt seinen Vorzug der internationalen Sprache Esperanto (ILO);
- ▶ Er führt Studien über Sprachenunterricht im Rahmen Kybernetisch-pädagogischer Forschung durch;
- ▶ Bei der Gründung eines internationalen Universitäts-Zentrums in San Marino arbeitet er aktiv mit;
- ▶ Zum Erreichen gemeinsamer Ziele arbeitet er zusammen mit Esperanto-Vereinen.

In der Bundesrepublik hat der «Eüropa Klubo» bereits vier Sektionen: Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Schleswig-Holstein und Bayern; andere sind im Aufbau begriffen.

Der Mitgliedsbeitrag beträgt, einschließlich des Abonnements der «Eüropa Dokumentaro», pro Jahr: DM 30,- für Vollmitglieder, — DM 22,- für Pensionäre, Jugendliche und das zweite Mitglied einer Familie.

Adresse der Hauptgeschäftsstelle: Postfach 3, B-1040 Brüssel 26, Belgien  
Postscheckkonto Belgien: 000-1427662-16 — Postscheckkonto Deutschland: Hannover 338122-300 —  
Bankkonto Belgien: 635-5386401-42

### Adressen der Sektionen:

Bayern: Dr. Gerhard Kalckhoff, Schuckertstraße 14/IX, 8000 München 70  
Nordrhein-Westfalen: G. Lobin, Sylter Weg 11, 4790 Paderborn;  
Bankverbindung der Sektion: Konto 860 4747 400  
Rheinland-Pfalz: W. Kaukal, Robert-Stolz-Straße 17, 8730 Neustadt  
Schleswig-Holstein: Prof. Dr. W. Schmid, Am Burgfried 10, 2390 Flensburg

## BEITRITTSERKLÄRUNG

Ich möchte ab -198 dem «Eüropa Klubo» beitreten und zwar:

- der Sektion .....  
 international

Meinen Beitrag zahle ich auf Konto: .....

Name: ..... Vorname: .....

Anschrift: .....

Datum

Unterschrift

## De «EÜROPA KLUBO»

- ▶ werd opgericht in Paderborn (Duitse Bondsrepubliek) in 1974;
- ▶ is uitgegroeid tot een internationale vereniging met meer dan 500 leden en met 8 afdelingen;
- ▶ is thans gevestigd in Brussel, het centrum van de Europese Gemeenschap;
- ▶ is de «Vereniging voor de Bevordering van de Betrekkingen tussen de Europese Taalgemeenschappen».

### Indien U:

- ▶ niet in staat bent de zeven officiële talen (binnen afzienbare tijd negen) van de Europese Gemeenschap, en de verschillende niet-officiële talen van de taalminderheden, goed te kennen (trouwens, wie zou daar *wel* toe in staat zijn?);
- ▶ gekant bent tegen de suprematie van sommige talen boven andere in de Europese Gemeenschap;
- ▶ het niet graag zult beleven dat de Europese Gemeenschap dezelfde taaltoestanden gaat doormaken als degene die in België gegroeid waren na 1830, wegens het gebrek aan rechtvaardige schikkingen;
- ▶ van mening zijt dat een algemene kennis van de internationale taal Esperanto reeds vele van die problemen van communicatie in Europa op een rechtvaardige manier zou kunnen oplossen;
- ▶ mee wil ijveren voor de opbouw van een Europa zonder taalproblemen;

dan moet U beslist aansluiten bij de «Eüropa Klubo»!

### Wat doet die «Eüropa Klubo»?

- ▶ Zij geeft viermaal per jaar voor haar leden het veeltalige tijdschrift «Eüropa Dokumentaro» uit;
- ▶ Zij geeft konferenties over taalproblemen in Europa, b.v. in Brussel, van 27 tot 31 augustus 1983;
- ▶ Zij maakt de leden van het Europese Parlement en de Europese Instanties attent op het talenprobleem en op mogelijke oplossingen;
- ▶ Zij beveelt voor de verkiezingen van het Europees Parlement bij het kiezerspubliek de kandidaten aan die een oplossing van het talenprobleem willen benaderen;
- ▶ Zij bevordert de belangstelling voor niet-nationale talen, inzonderheid het gebruik van de internationale taal Esperanto (ILO);
- ▶ Zij heeft studies georganiseerd over talenonderwijs in het kader van de cybernetische pedagogie;
- ▶ Zij heeft een doorslaggevende rol gespeeld in de oprichting van een internationaal universitair centrum in San Marino;
- ▶ Zij werkt samen met de Esperanto-organisaties voor gemeenschappelijke doelstellingen.

De «Eüropa Klubo» heeft daarenboven afdelingen, die ook een eigen programma hebben. Een Vlaamse afdeling bestaat sinds 1978 en heeft ook een aantal leden in Nederland.

### Lidgeld (met abonnement):

BF 600 (zowel voor een afdeling als voor de vereniging zelf)  
BF 450 voor jongeren, gepensioneerden of een tweede lid in het gezin.

Eüropa Klubo: Postbus 3, B-1040 Brussel 26 — PRK: 000-1427662-16 — Bankkonto: 635-5386401-42

Vlaamse afdeling: zelfde adres — Bankrekening: 404-7033451-33 — Banknr. Nederland: 14.05.24545 (Rabobank Ossendrecht - giro 1107397)

## AANSLUITINGSFORMULIER

Ondergetekende sluit aan bij de «Eüropa Klubo» vanaf 198 ,

rechtstreeks,  bij de Vlaamse afdeling,

en betaalt het lidgeld op volgende wijze: .....

Naam: ..... Voornaam: .....

Adres: .....

Datum

Handtekening

**Konferenz über Mehrsprachigkeit in Europa**  
Brüssel, vom 27 bis 31 August 1983  
Veranstalter: «Eüropa Klubo»

**“Mehrsprachigkeit: Hindernis oder Brücke für Europa?”**

- Sonnabend, 27.: Debatte über das taktische Vorgehen zur Einführung des Esperanto-unterrichts in Europa (Vormittag), über Sprachminderheiten (Nachmittag) und über die Wahl zum Europa-Parlament 1984 (Abend). Arbeitsausschuß des “Eüropa Klubo” über Satzungsänderungen (Vm.), Finanzplan und Beiträge (Nm.) und über das Esperanto-Jubiläumjahr (Abend).  
Besuch des Stadtzentrums (Vm.) und des Atomiums (Nm.), Gemütlicher Abend.
- Sonntag, 28.: Festliche Sitzung: “Die Kommunikation in Europa” (Vm.).  
Außerordentliche Mitgliederversammlung des “Eüropa Klubo” (Nm.)  
Versammlungen einiger Sektionen des “Eüropa Klubo” (Vm.)  
Besuch des Brüsseler Marktes (Vm.) und des Ortes Waterloo (Nm.).  
Fröhlicher Abend, u.a. Auftreten des Magiers Trixini.
- Montag, 29.: Forumgespräche über “Mehrsprachigkeit in Brüssel” (Vm.) und “Mehrsprachigkeit im Europa der Zehn” (Nm.) in Zusammenarbeit mit dem “Onderzoekscentrum voor Meertaligheid” (UFSAL)  
Abendfahrt nach Mechelen (Glockenspiel-Konzert).
- Dienstag, 30.: Besichtigung einiger Europäischer Instanzen. Zwanglose Zusammenkunft mit Brüsseler Esperantisten (Abend).
- Mittwoch, 31.: Besuch eines Europäischen Übersetzungsdienstes (Vm.)  
Debatte über Dolmetschen und Übersetzen (Nm.)  
Schlußresolution.

Veranstalter: “Eüropa Klubo”, Postfach 3, 1040 Brüssel 26, Belgio in Zusammenarbeit mit dem Europäischen Esperanto-Zentrum, rue Montoyer 37, b. 24, B-1040 Brüssel, Tel. (02) 513.59.95 (nur mittwochs ständig erreichbar zwischen 10 und 15 Uhr.)

Das veranstaltende Komitee besteht aus zehn Personen unter der Leitung von Dr. W. De Smet, Hertendreef 12, B-2180 Kalmthout, tel. (03) 666.99.49

Konferenzsprachen: die vier offiziellen Sprachen des “Eüropa Klubo”: Deutsch, Französisch, Niederländisch und Esperanto (ILO).  
Teilnahmegebühr: BF 200 pro Tag, Bf 750,- für die ganze Konferenz für Mitglieder des “Eüropa Klubo” und nichtarbeitende Jugendlichen ermäßigen sich bei Zahlung vor dem 31. Juli 1983 um 20%, vor dem 15. August um 10%.

Bankkonto des “Eüropa Klubo” in Belgien: 635-5386401-42 (Banko Nagelmackers)

Tagungsort: Hotelo Bedford, Zuidstraat 135, B-1000 Brüssel, ☎ (02) 512.78.40; gelegen im Stadtzentrum.

Übernachtung: das Veranstaltungskomitee vermittelt Zimmer in einem komfortablen Hotel, Hotel Bedford, (A), in einem einfachen Hotel (B) oder in einer Jugendherberge (C).

Anmeldung zur Konferenz über Mehrsprachigkeit in Europa, (27-31 August 1983), zu senden an “Eüropa Klubo”, Postbus 3, B-1040 Brussel 26.

**Hotelkategorie**

Teilnahme: 

|    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |
|----|----|----|----|----|

|   |  |
|---|--|
| A |  |
| B |  |
| C |  |

Übernachtung: 

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

Name und Adresse:

Zahlungsweise:

Datum und Unterschrift:

**Konferentie over Meertaligheid in Europa**  
Brussel, 27-31 augustus 1983  
georganiseerd door de “Eüropa Klubo”

**«Meertaligheid: een obstakel of een brug voor Europa?»**

- Zaterdag 27: Debatten over een strategie voor het invoeren van het onderwijs van Esperanto in Europa (voormiddag), over taalminderheden (namiddag) en over de Europese Verkiezingen van 1984 (avond).  
Werkgroepen van de “Eüropa Klubo” over statutieveranderingen (vm.), over financiën en lidmaatschapsbijdragen (nm.) en over het Jubileumjaar van Esperanto (avond).  
Bezoek aan Brussel-stadscentrum (vm.) en aan het Atomium (nm.). Gezellige avond.
- Zondag 28: Plechtige Zitting: “Kommunikatie in Europa” (vm.)  
Buitengewone vergadering van de “Eüropa Klubo” (nm.)  
Vergadering van de afdelingen van de “Eüropa Klubo” (vm.)  
Bezoek aan de Brusselse markt (vm.) en aan Waterloo (nm.).  
Ontspanningsavond met o.a. de goochelaar Trixini.
- Maandag 29: Gesprek over “Meertaligheid in Brussel” (vm.) en over “Meertaligheid in het Europa van de Tien” (nm.), in samenwerking met het “Onderzoekscentrum voor Meertaligheid” (UFSAL)  
Avondbezoek aan Mechelen (Beiaardconcert).
- Dinsdag 30: Bezoek aan verscheidene Europese instanties.  
Ontmoeting met de plaatselijke Esperantisten (avond)
- Woensdag 31: Bezoek aan een vertaaldienst van een Europese instantie (vm.)  
Debat over vertaling en vertolking (nm.)  
Slotresolutie.

Inrichters: Eüropa klubo, Postbus 3, 1040 Brussel 26, België in samenwerking met het Europees Esperanto-Centrum, Montoyerstraat 37, b. 24, 1040 Brussel, tel. (02) 513.59.95 (best te bereiken op woensdag tussen 10 en 15 u.)

Een inrichtend comité van een tiental personen werkt onder leiding van dr. W. de Smet, Hertendreef 12, B-2180 Kalmthout, tel. (03) 666.99.49

Talen: de vier officiële talen van de “Eüropa Klubo”: Nederlands, Frans, Duits en Esperanto.  
Deelnamebijdragen: 200 bfr per dag of 750 bfr voor de hele conferentie, resp. 150 bfr of 500 bfr voor leden van de “Eüropa Klubo” en voor niet-werkende jongeren. Korting van 20% bij betaling voor 31 juli, 10% bij betaling voor 15 augustus.

Bankrekening van de “Eüropa Klubo” in België: 635-5386401-42 (Bank Nagelmackers)

Bijeenkomsten in Hotel Bedford, Zuidstraat 135, 1000 Brussel, ☎ (02) 512.78.40; het hotel ligt in het Brusselse stadscentrum.

Overnachting: Het inrichtend comité zorgt voor overnachting in een kwaliteitshotel, Hotel Bedford (A), of in een eenvoudig hotel (B) of in een jeugdherberg (C).

Anmelding voor deelneming aan de Konferentie over Meertaligheid in Europa (Brussel, 27-31 augustus 1983).

**Hotelkategorie**

Deelneming: 

|    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |
|----|----|----|----|----|

|   |  |
|---|--|
| A |  |
| B |  |
| C |  |

Overnachting: 

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

Naam en Adres:

Betalingswijze:

Datum en Handtekening:

Gelieve te zenden aan “Eüropa Klubo”, Postbus 3, 1040 Brussel 26.

**Conférence sur le Plurilinguisme en Europe**  
 Bruxelles, 27-31 août 1983  
 organisée par l' "Eŭropa Klubo"

**"Plurilinguisme: un obstacle ou un pont pour l' Europe?"**

- Samedi le 27:** Débats sur la stratégie pour l'introduction de l'enseignement de l'Espéranto en Europe (matin), sur les minorités linguistiques (après-midi) et sur les élections européennes de 1984 (soir).  
 Groupes de travail de l' "Eŭropa Klubo" sur des changements des statuts (matin), sur les finances et les cotisations (ap.-m.) et sur l'Année Jubilaire de l'Espéranto (soir).  
 Visite du centre de Bruxelles (matin) et de l'Atomium (ap.-m.). Soirée agréable.
- Dimanche le 28:** Séance solennelle: "La communication en Europe" (matin)  
 Réunion extraordinaire de "Eŭropa Klubo" (ap.-m.)  
 Réunion de sections de l' "Eŭropa Klubo" (matin)  
 Visite du Marché de Bruxelles (matin) et de Waterloo (ap.-m.).  
 Soirée récréative avec e.a. le magicien Trixini.
- Lundi le 29:** Colloques sur "Le plurilinguisme à Bruxelles (matin) et "Le plurilinguisme dans l'Europe des Dix" (ap.-m.), en collaboration avec le "Onderzoekscentrum voor Meertaligheid" (Centre de recherche sur le Plurilinguisme) (UFSAL)  
 Le soir, visite de Malines (Concert de carillon).
- Mardi le 30:** Visite des instances européennes.  
 Le soir, rencontre des espérantistes bruxellois.
- Mercredi le 31:** Visite d'un service de traduction d'une instance européenne (matin).  
 Débat sur la traduction et l'interprétation (ap.-m.).  
 Résolutions finales.

Organisateurs: l' "Eŭropa Klubo", boîte postale 3, 1040 Bruxelles 26, Belgique en collaboration avec le Centre Européen pour l'Espéranto, rue Montoyer 37, b. 24, B-1040 Bruxelles, tél. (02) 513.59.95 (téléphonez de préférence le mercredi entre 10 et 15 h.)

Comité organisateur d'une dizaine de personnes sous la direction du dr. W. de Smet, Hertendreef 12, B-2180 Kalmthout, tél. (03) 666.99.49

Langues: les quatre langues officielles de l' "Eŭropa Klubo": le français, le néerlandais, l'allemand et l'Espéranto.  
 Cotisations: 200 FB par jour ou f 750 BF pour l'ensemble des activités, respectivement 150 FB ou 500 BF pour les membres de l' "Eŭropa Klubo" et pour les jeunes sans travail.

Réduction de 20% pour les paiements avant le 31 juillet et 10% pour ceux avant le 15 août.

Compte bancaire de l' "Eŭropa Klubo" en Belgique: 635-5386401-42 (Banque Nagelmackers)

La conférence aura lieu à l'Hotel Bedford, 135 rue du Midi, 1000 Bruxelles, ☎ (02) 512.78.40; en plein centre de Bruxelles.

Logement: Le comité organisateur aidera les participants à trouver du logement dans un hôtel de bonne qualité, l'Hôtel Bedford (A), ou dans un hôtel simple (B) ou dans une auberge de jeunesse (C).

**Annonce de participation à la Conférence sur le plurilinguisme en Europe (Bruxelles, 27-31 août 1983).**

Catégorie de logement

Participation:

|    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |
|----|----|----|----|----|

Logement:

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

Nom et Adresse:

|   |  |
|---|--|
| A |  |
| B |  |
| C |  |

Manière de paiement:

Signature et date:

A envoyer à l' "Eŭropa Klubo", B.p. 3, 1040 Bruxelles 26.

**Konferenco pri Plurlingveco en Eŭropo**  
 Bruselo, 27-31 aŭgusto 1983  
 organizota de la Eŭropa Klubo

**«Plurlingveco: ĉu obstaklo aŭ ponto por Eŭropo?»**

- Sabato la 27a:** Debatoj pri strategio por enkonduko de la Internacia Lingvo (ILO) Esperanto en la lernejojn de Eŭropo (antaŭtagmeze), pri lingvaj minoritatoj (posttagmeze) kaj pri la Eŭropaj elektoj de 1984 (vespere).  
 Laborgrupoj de la Eŭropa Klubo pri statutŝanĝoj (atm.), pri financoj kaj kotizoj (ptm.) kaj pri la Jubilea Jaro (vesp.).  
 Vizitoj al centra Bruselo (atm.) kaj al la Atomium (ptm.). Agrabla vespero.
- Dimanĉo la 28a:** Solena kunsido: "Komunikado en Eŭropo" (atm.)  
 Speciala kunsido de la Eŭropa Klubo (ptm.)  
 Kunsidoj de sekcioj de la Eŭropa Klubo (atm.) Vizitoj al la Brusela merkato (atm.) kaj al Waterloo (ptm.).  
 Distra vespero kun i.a. la magiisto Trixini.
- Lundo la 29a:** Forumoj pri "Plurlingveco en Bruselo" (atm.) kaj pri "Plurlingveco en la Eŭropo de la Dek" (ptm.), en kunlaboro kun la "Onderzoekscentrum voor Meertaligheid" (Studcentro pri Plurlingveco)(UFSAL)  
 Vespere vizito al la urbo Meŭleno, kun kariljonkoncerto.
- Mardo la 30a:** Vizitoj al diversaj Eŭropaj instancoj.  
 Renkontiĝo kun la loka esperantistaro (vespere)
- Merkredo la 31a:** Vizitoj al tradukservo de Eŭropa instanco (atm.)  
 Debato pri tradukado kaj interpretado (ptm.)  
 Finaj rezolucioj.

Organizanto: Eŭropa Klubo, Poŝtkesto 3, 1040 Bruselo 26, Belgio en kunlaboro kun la Eŭropa Esperanto-Centro, rue Montoyer 37, b. 24, tel. (02) 513.59.95 (bonvolu telefoni nur merkrede inter 10 kaj 15 h.)

Organiza komitato de deko da personoj sub gvidado de dr. W. de Smet, Hertendreef 12, B-2180 Kalmthout, tel. (03) 666.99.49

Konferencaj lingvoj: la kvar oficialaj lingvoj de la Eŭropa Klubo, t.e. la Internacia Lingvo (ILO) Esperanto, la germana, la franca kaj la nederlanda.

Kotizoj: 200 belgaj frankoj por unu tago aŭ 750 bf por la tuto, resp. 150 bf aŭ 500 bf por membroj de la Eŭropa Klubo kaj por nelaborantaj gejunuloj; 20% rabato por pagoj antaŭ la 31a de julio, 10% rabato por pagoj antaŭ la 15a de aŭgusto.

Bankkonto de la Eŭropa Klubo en Belgio: 635-5386401-42 (Banko Nagelmackers)

Konferencejo: Hotelo Bedford, r. du Midi 135, 1000 Bruselo, ☎ (02) 512.78.40; la hotelo situas en la centro de Bruselo.

Tranoktado: La organiza komitato prizorgas tranoktadon en bonkvalita hotelo, Hotelo Bedford, (A), aŭ en simpla hotelo (B) aŭ en junulargastejo (C).

**Sinanonco por partopreno en la Konferenco pri Plurlingveco (27-31 aŭgusto 1983, Bruselo).**

Hotelkategorio

Partopreno:

|    |    |    |    |    |
|----|----|----|----|----|
| 27 | 28 | 29 | 30 | 31 |
|----|----|----|----|----|

Tranoktado:

|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|
|  |  |  |  |  |  |
|--|--|--|--|--|--|

Nomo kaj adreso:

|   |  |
|---|--|
| A |  |
| B |  |
| C |  |

Pagmaniero:

Subskribo kaj dato:

Bonvolu sendi al Eŭropa Klubo, Pk. 3, B-1040 Bruselo 26.